

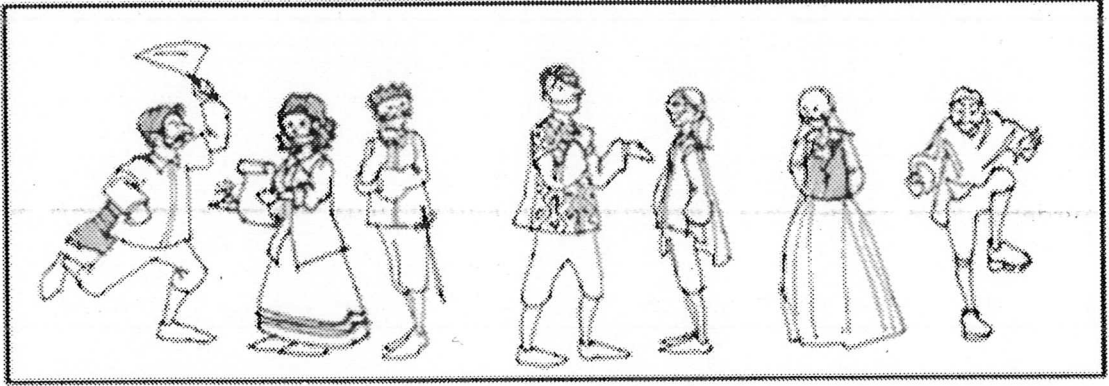
El muerto disimulado by Ângela de Azevedo

Comic Storyboard

Design and Layout: Elise Hammer

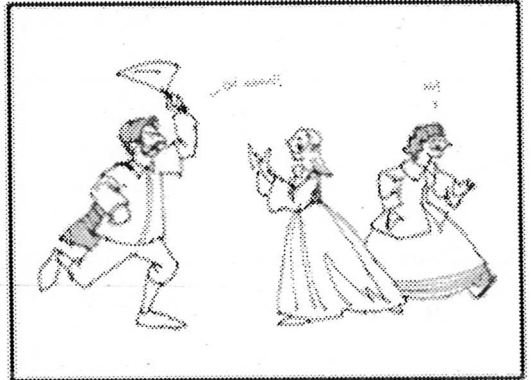
Text: Raquel Klammer, Benjamin Eliason

Illustrations: Rebecca Waddington



The cast of *El muerto disimulado* (The Fake Dead Guy) from left to right: Don Rodrigo; Jacinta, his daughter; Clarindo / Clara, the man she loves; Don Alvaro, the suitor and suspected killer; Lisarda / Lisardo, Clarindo's sister; Dorotea, Jacinta's servant; and Papagayo, the servant of Lisarda.

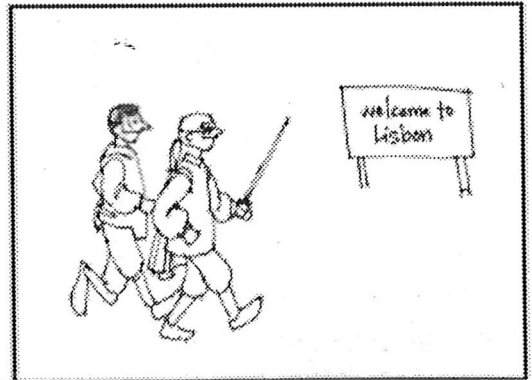
Act I



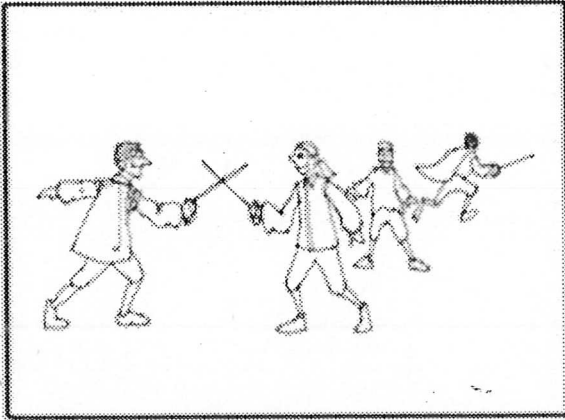
Rodrigo chases after Jacinta, threatening to kill her if she doesn't get married. She refuses to do so and her servant Dorotea has to intervene. Rodrigo tells Jacinta that he will allow her to decide whom she will marry.



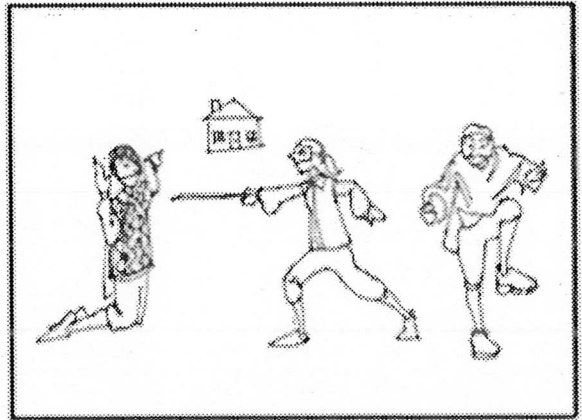
Jacinta mourns the death of her true love, Clarindo. Dorotea encourages Jacinta to forget Clarindo and get with Alvaro instead. She reads a letter from Alvaro in which he laments Clarindo's death, expresses his affection for her, and gives her a ring. Jacinta recognizes the ring as one she previously gave Clarindo and suspects Alvaro killed him.



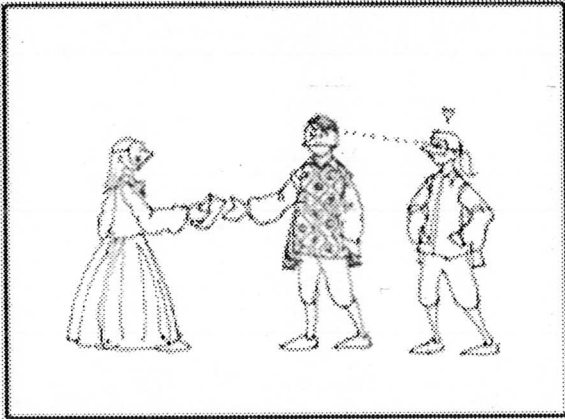
Lisarda, dressed as a man and calling herself Lisardo, has come to the city of Lisbon. She explains to her servant Papagayo that she has come to find her brother Clarindo's murderer and avenge his death. She plans to offer a large reward for anyone who can find the killer.



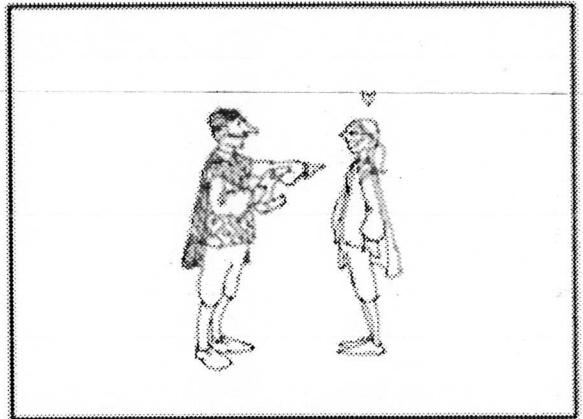
Lisarda and Papagayo hear Alvaro's name, the person they have been looking for. They enter into the house and discover Alvaro fighting another man about a question of honor. Lisarda stops the fight and the man escapes.



Alvaro and Lisarda duel, with Lisarda eventually winning. He expresses his admiration and invites Lisarda to stay at his house. Lisarda, having already fallen deeply in love with him, accepts.

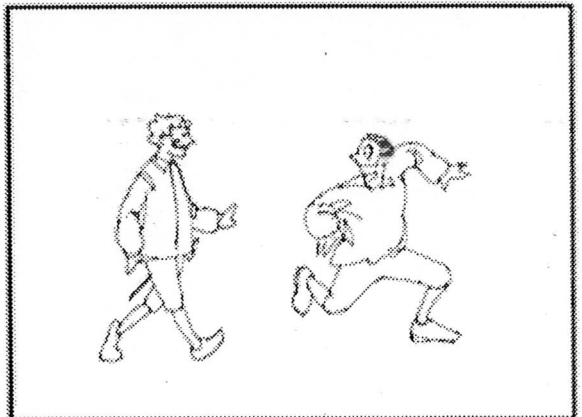


Dorotea brings a letter from Jacinta to Alvaro. Lisarda becomes jealous of Jacinta. Dorotea flirts shamelessly with Lisarda while Lisarda admires Alvaro.

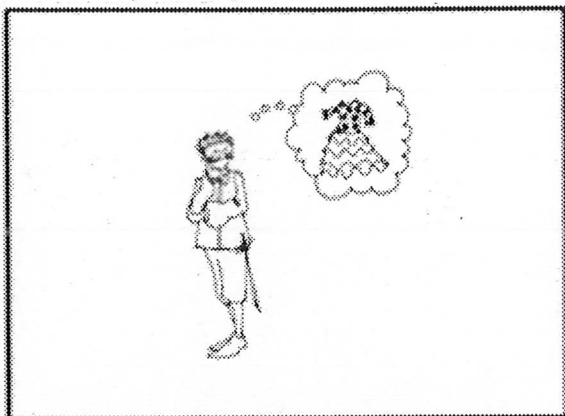


In the letter Jacinta, who suspects that Alvaro is the killer, asks him to find out who murdered Clarindo. Alvaro confesses to Lisarda that he killed Clarindo because of his love for Jacinta, asking her to not tell anyone. She reluctantly gives in. He then asks her to pretend to be Clarindo's murderer, so that he can marry Jacinta. Lisarda, enchanted with Alvaro, accepts.

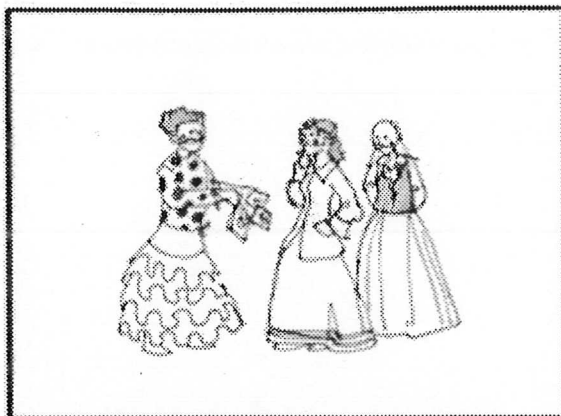
Act II



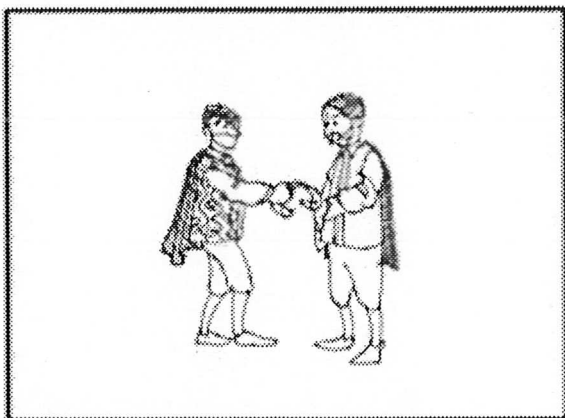
Papagayo, mistaking Clarindo for a ghost, flees from him in fear. Clarindo stops Papagayo to ask him about his sister Lisarda. Papagayo, not wanting to reveal her secret, tells him that she has become a nun. Clarindo also asks Papagayo if his murderer has been discovered, to which he says no.



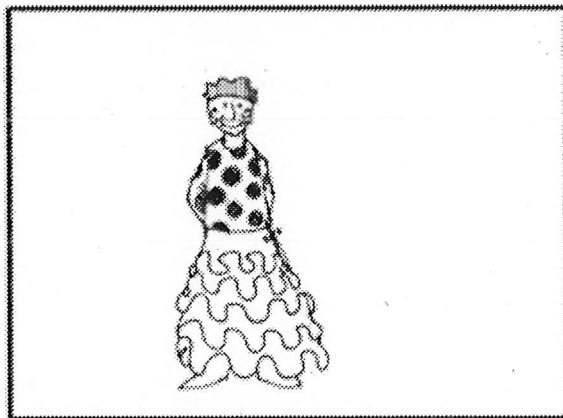
Clarindo contemplates his present situation. He realizes that most people believe he is dead and that Jacinta, though she promised to be faithful to him, could marry Alvaro. He decides to dress as a woman and infiltrate the house of Jacinta in order to verify her fidelity.



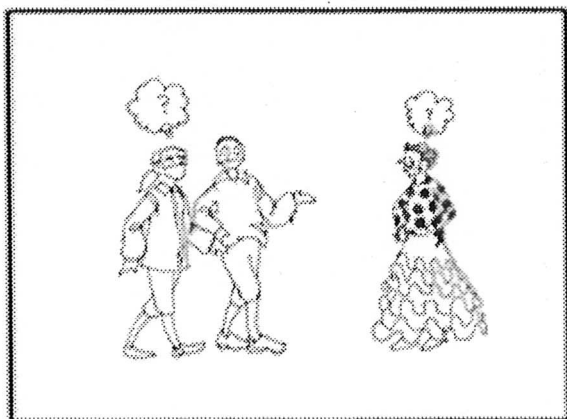
Clarindo, disguised as a female peddler named Clara, arrives at Jacinta's house. She is amazed at the resemblance between "Clara" and Clarindo. After showcasing "her" products, Clara explains that she has come to Lisbon in order to take revenge on Alvaro, who stole "her" honor.



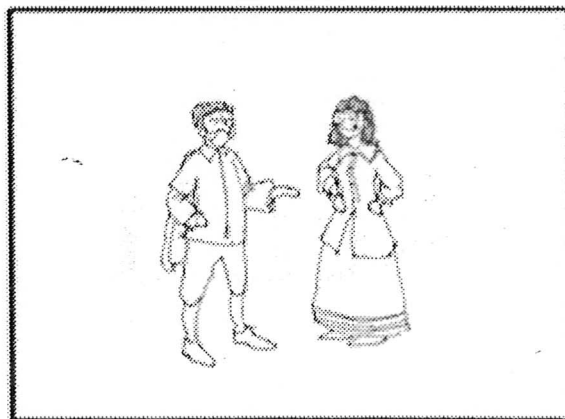
Alvaro gives Rodrigo the letter Jacinta wrote him. He tells Rodrigo that he is seeking Clarindo's murderer and that he truly desires to marry Jacinta. Rodrigo receives the news happily.



Clarindo is glad that Jacinta doesn't want to marry another and plans on staying in her house to further prove her loyalty. He won't reveal his true identity until after everything has worked itself out.



Papagayo shows Lisarda where he saw Clarindo's "ghost." When Clara happens to be there, Lisarda is amazed at "her" resemblance to Clarindo. At the same time, Clarindo is astounded by how much Lisarda reminds him of his sister Lisarda.



Rodrigo tells Jacinta that Alvaro is after the killer. She affirms her love for Clarindo and her suspicion that Alvaro is the murderer. If he is, she will avenge Clarindo's death by killing him. Shocked by the daring plan, Rodrigo asks what she will do if he is not the killer. Defiantly, she will still refuse marriage by revealing his commitment to another "woman," Clara.

Act III



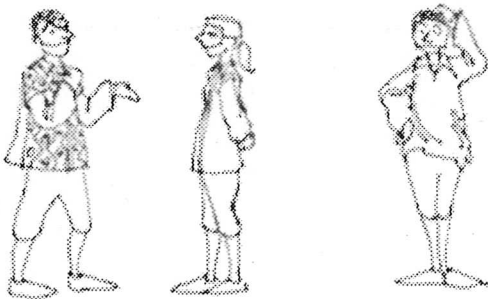
In separate asides, Jacinta and Clarindo profess their love for each other. Once together, Jacinta names Alvaro as the cause of both their pains. Since he gave her the same ring that she had given Clarindo, Jacinta is suspicious. Clara encourages Jacinta to take revenge on Alvaro for both their sakes.



Papagayo reveals to Rodrigo Alvaro's plan to present Lisarda as Clarindo's murderer. Rodrigo hopes that Alvaro is innocent because Jacinta will then marry him. If not, then it is still possible for Jacinta to enter a convent.



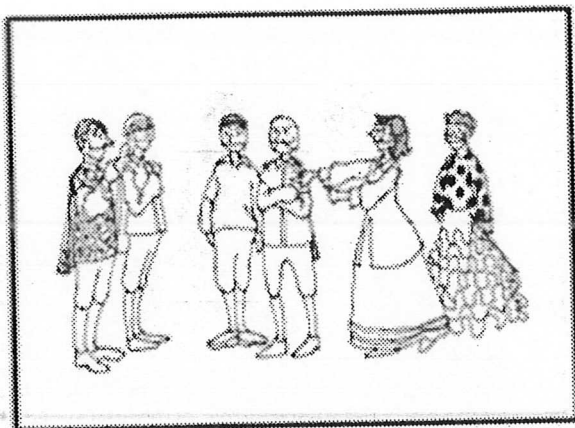
Lisarda, torn between love and revenge, joins an estate Alvaro. He is glad that his plan is working and praises Lisarda for "his" true friendship. Alvaro tells "him" that if "he" were a woman, he would prefer "him" to Jacinta.



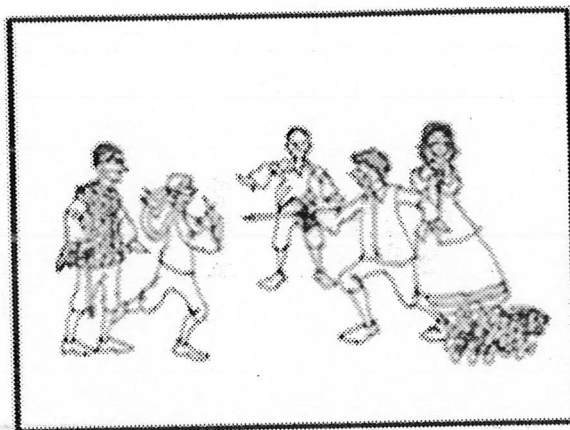
Papagayo announces that Rodrigo will see them tomorrow. To calm Lisarda's fears about confessing to the murder, Alvaro tells her that he will admit his guilt if necessary. Papagayo then reflects on the playwright that wrote such a twisted plot and wonders how the characters will ever work things out.



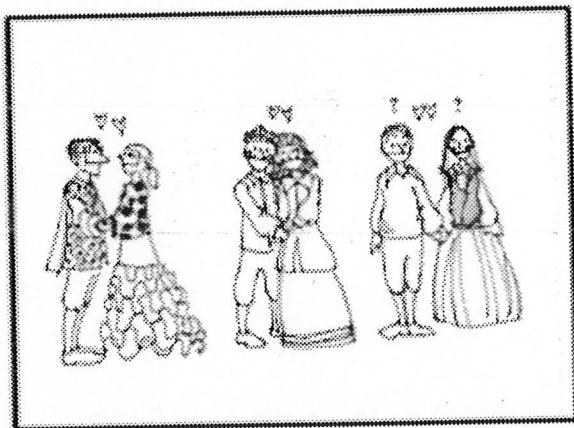
If Alvaro should be innocent, Jacinta expresses that she would rather die than marry him. Rodrigo then announces the arrival of Alvaro. Rather than marry him, Jacinta resolves to either kill Alvaro or die herself.



Lisarda claims to be Clarindo's murderer. "Clara" accuses Alvaro of lying about the murder. Jacinta then asks Alvaro to explain the origins of the ring he gave her. Alvaro says that Lisard"o" gave it to him.



Clarindo removes his disguise, revealing his true identity. After confirming Alvaro's guilt and telling of his recovery and plan to try Jacinta's loyalty, he pulls out his sword to take revenge on Alvaro. Lisarda steps in between them to stop the duel and reveals her true identity.



Lisarda relates how she came to Lisbon seeking revenge, but instead fell in love with Alvaro, the offender. Alvaro asks Clarindo for forgiveness, which he grants along with his blessing. Clarindo and Jacinta are reunited. Papagayo and Dorotea, with nothing better to do, end up together as well.

Fin